

# I CONGRESO INTERNACIONAL ESCRITURA E IDENTIDAD: LA EXTRANJERÍA COMO HERENCIA

18 y 19 de abril de 2024

Organizan: Rita Rodríguez Varela (Universitat de València)  
Myriam Mallart Brussosa (Universitat de Barcelona)  
Jaime Céspedes Gallego (Université d'Orléans)

## Asistencia presencial:

Salón de Grados Enric Valor

Facultad de Filología, Traducción y Comunicación (Universidad de Valencia)

## Asistencia virtual:

A través de la plataforma Zoom

Se entregará un certificado a los asistentes que lo soliciten

Correo de contacto: [rita.rodriguez@uv.es](mailto:rita.rodriguez@uv.es)

Con la intervención de la novelista francesa  
**Isabelle Alonso**

presse ©Philippe Matsas



# **PROGRAMA I CONGRESO INTERNACIONAL ESCRITURA E IDENTIDAD: LA EXTRANJERÍA COMO HERENCIA**

**Jueves 18 de abril**

**Conferencias presenciales – modera Rita Rodríguez Varela**

**Espacio presencial:** Salón de Grados Enric Valor – Facultad de Filología, Traducción y Comunicación

**Espacio virtual:** <https://uv-es.zoom.us/j/98941106938>

**ID de reunión:** 989 4110 6938

**09:15 – 9:30** - Inauguración del congreso

**09:30 – 9:50** - Habitar la letra: la creación literaria como patria en los exiliados españoles en Francia

*Rita Rodríguez Varela (Universidad de Valencia)*

**09:50 – 10:10** - Representaciones de la herencia extranjera en autoras francófonas de origen hispánico

*Luisa Montes Villar (Universidad de Granada)*

**10:10 – 10:30** - Le sortilège espagnol o la retórica de la identidad conflictiva en Michel del Castillo

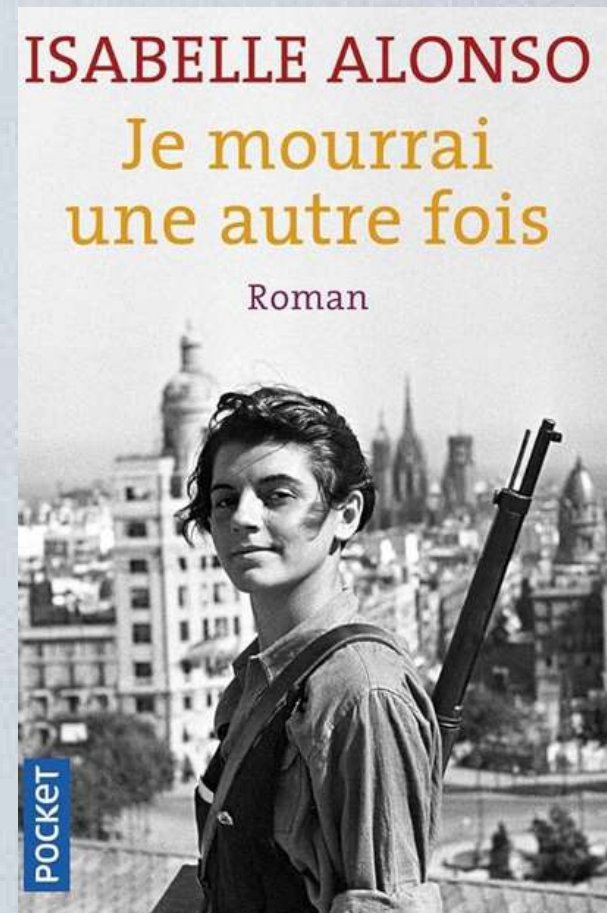
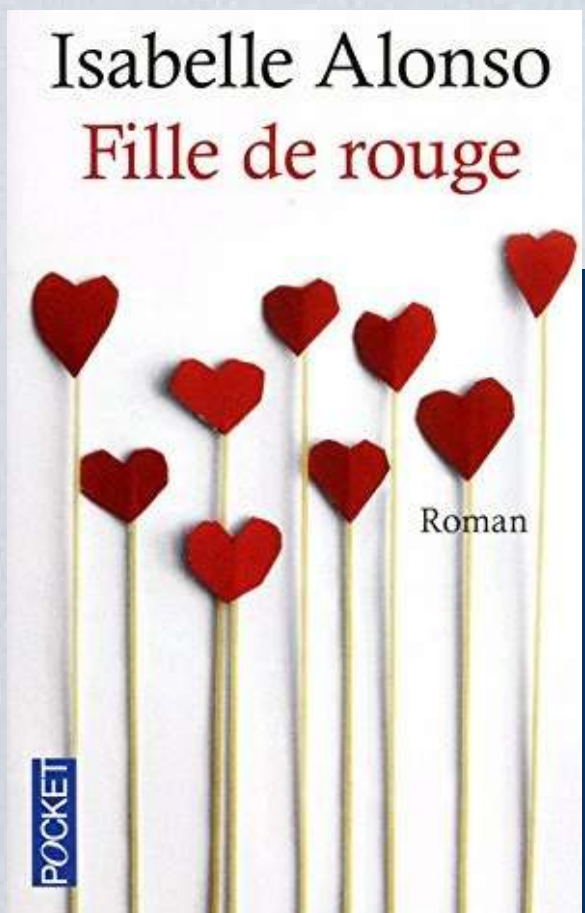
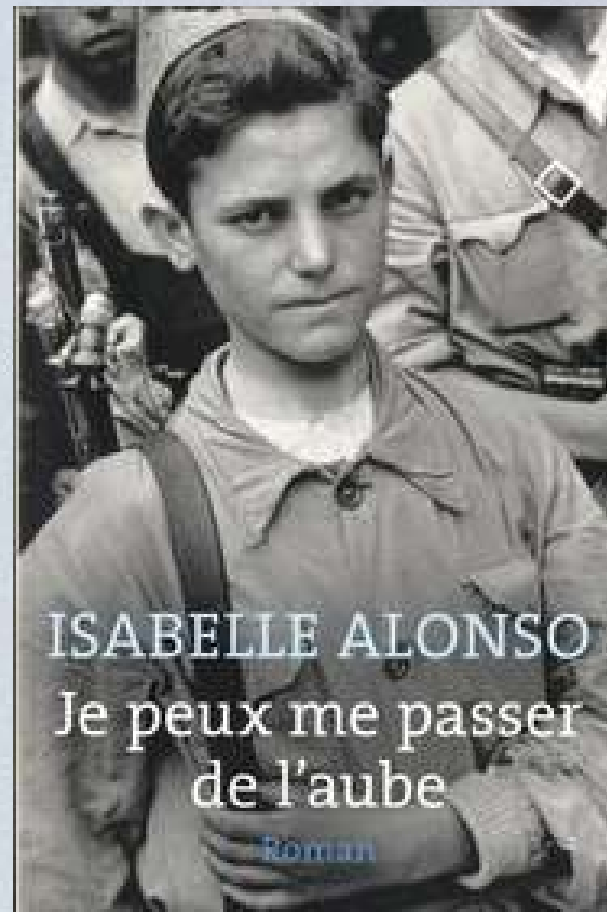
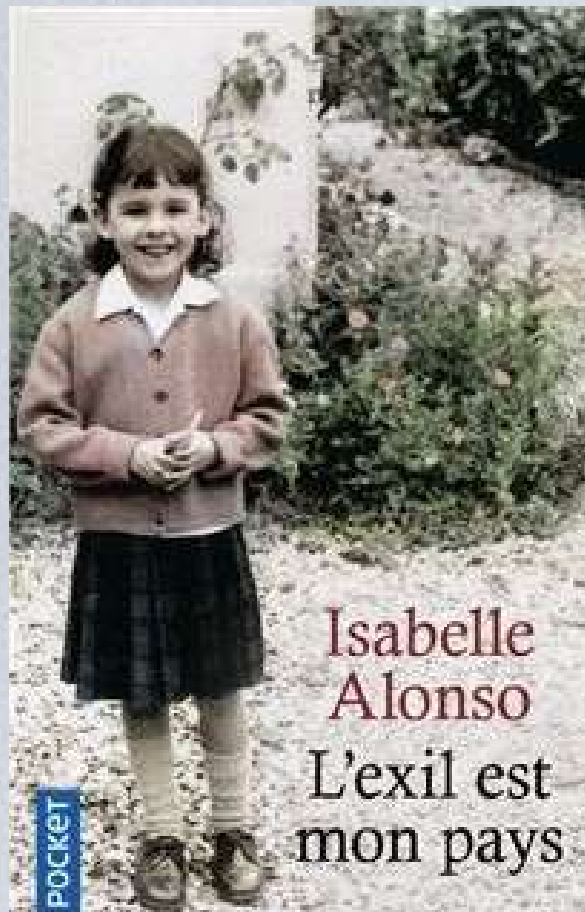
*Zacharie Hatolong Boho (Universidad de Maroua)*

**10:30 – 10:50** - La epopeya del recuerdo: *La lumière et l'Oubli* de Serge Mestre

*Diego Serrano Espejel (Universidad de Salamanca)*

**10:50 – 11:10** - Tiempo de preguntas y debate

**Pausa almuerzo (11:10 – 11:45)**



18 de abril de 2024 11:45

## Encuentro literario con Isabelle Alonso

### ***Narrar la memoria familiar***

Presentación narrativa, lectura bilingüe y debate con la autora

**Modera: Rita Rodríguez Varela**

**Presencial:** Salón de Grados Enric Valor  
Facultad de Filología, Traducción y  
Comunicación

**Virtual (Zoom):** ID de reunión: 942 4479 5498

<https://uv-es.zoom.us/j/94244795498>

**Se entregará un certificado de asistencia**



VNIVERSITAT  
ID VALÈNCIA Departament de Filologia  
Francesa i Italiana



Facultat de Filologia  
i Comunicació

# PROGRAMA I CONGRESO INTERNACIONAL ESCRITURA E IDENTIDAD: LA EXTRANJERÍA COMO HERENCIA

Jueves 18 de abril

Conferencias virtuales – modera Jaime Céspedes Gallego

Espacio virtual: <https://uv-es.zoom.us/j/96521408426>

ID de reunión: 965 2140 8426

**15:00 – 15:20** - Aproximación a Jaime Semprún, a la sombra de su padre Jorge Semprún

*Jaime Céspedes (Université d'Orléans)*

**15:20 – 15:40** - La nostalgia en el poemario *Simple voyelle* de la autora franco-malgache Esther Nirina

*Sergio Díaz Menéndez (Universidad de Oviedo)*

**15:40 – 16:00** - Dima Wannous et son engagement dans la lutte contre le chaos

*Samar Chenouda (INALCO, Sorbonne nouvelle, Paris 8)*

**16:00 – 16:20** - Construir identidades a partir de las ausencias y el silencio en *Tous les enfants dispersés* de Beata Umubyeyi Mairesse

*Carla Figueiras (Universidad de Vigo)*

**16:20 – 16:40** - Quand les mots pensent les maux... *Je ne suis pas celle que je suis : Psychanalyse I* (2011) de Chahdortt Djavann ou l'analyse introspective de la (dé)construction de l'identité suite à l'expérience de l'exil

*Virginia Iglesias Pruvost (Universidad de Granada)*

**16:40 – 17:00** - Tiempo de preguntas y debate.

18 de abril de 2024 18:00

## Encuentro literario con Isabelle Alonso

# *Exilio y doble cultura*

Conferencia impartida por la autora

Presenta: Maxime Henri-Rousseau (Director Institut Français de Valencia)

Modera: Rita Rodríguez Varela (Profesora Universidad de Valencia)



presse ©Philippe Matsas

**Presencial:** Salón de Grados Enric Valor

Facultad de Filología, Traducción y Comunicación

**Virtual (Zoom):** ID de reunión: 943 2683 2247

<https://uv-es.zoom.us/j/94244795498>

**Se entregará un certificado de asistencia**

UNIVERSITAT  
ID VALÈNCIA Departament de Filologia  
Francesca i Italiana



# PROGRAMA I CONGRESO INTERNACIONAL ESCRITURA E IDENTIDAD: LA EXTRANJERÍA COMO HERENCIA

Viernes 19 de abril

Conferencias presenciales – modera Rita Rodríguez Varela

Espacio presencial: Aula Magna – Facultad de Filosofía

Espacio virtual: <https://uv-es.zoom.us/j/98941106938>

ID de reunión: 996 8126 0927

- 09:10 – 9:30** - Écriture, métissage et périphérie : la création d'un nouveau langage dans la littérature beur des banlieues  
*Maidor Tornos Uzainki (Universidad del País Vasco)*
- 09:30 – 9:50** - Estrategias literarias de construcción identitaria de autoras franco-magrebíes: de la desidentificación a la identidad multicultural  
*Soledad Díaz Alarcón (Universidad de Córdoba)*
- 09:50 – 10:10** - Identidad y alteridad en el lenguaje del escritor  
*Domenico Cambria (Institut Catholique de Paris, Centre théologique de Poitiers).*
- 10:10 – 10:30** - Les enfants monstrueux de l'immigration dans l'oeuvre dramaturgique de Penda Diouf  
*Myriam Mallart (Universidad de Barcelona)*
- 10:30 – 10:50** - Tiempo de preguntas y debate

**Pausa almuerzo (10:50 – 11:20)**

# PROGRAMA I CONGRESO INTERNACIONAL ESCRITURA E IDENTIDAD: LA EXTRANJERÍA COMO HERENCIA

**Viernes 19 de abril**

**Conferencias presenciales – modera Myriam Mallart Bussosa**

**Espacio presencial:** Aula Magna – Facultad de Filosofía

**Espacio virtual:** <https://uv-es.zoom.us/j/98941106938>

**ID de reunión:** 996 8126 0927

**11:20 – 11:40** - ¿Qué significa ser francés? Por una redefinición plural y pacífica de la identidad francesa

*Irina Charlotte Ranaivosoa (Universitat Jaume I)*

**11:40 – 12:00** - Écrire *Le Dernier texte* de Santiago H. Amigorena : hériter, « s'espacer », s'implanter

*Pauline Jankowski (Université Paul Valéry Montpellier III)*

**12:00 – 12:20** - *Les rives de la mer douce* de Laura Alcoba

*Pilar Arnau (Universitat de les Illes Balears)*

**12:20 – 12:40** - Pauline/Polina, langue et identité dans le roman autofictionnel *Tenir sa langue* de Polina Panassenko

*Diego Muñoz Carrobles (Universidad de Alcalá)*

**12:40 – 13:00** - Tiempo de preguntas y debate

**Pausa comida (13:00 – 15:00)**

# PROGRAMA I CONGRESO INTERNACIONAL ESCRITURA E IDENTIDAD: LA EXTRANJERÍA COMO HERENCIA

Viernes 19 de abril

Conferencias presenciales – modera Myriam Mallart Bussosa

Espacio presencial: Aula Magna – Facultad de Filosofía

Espacio virtual: <https://uv-es.zoom.us/j/98941106938>

ID de reunión: 996 8126 0927

- 15:00 – 15:20** - Mémoires familiales et quêtes intergénérationnelles de territoires chez deux écrivaines franco-grecques (Cypris Kophidès et Blanche Molfessis)  
*Stéphane Sawas (INALCO, Paris)*
- 15:20 – 15:40** - Esthétique de l'hybridité et de la dissonance dans la littérature « beure »  
*Moucherif Abbelhakim (Faculté de Lettres de Marrakech)*
- 15:40 – 16:00** - Le Mektoub inexorable au centre de la construction identitaire de Doria dans *Kiffe kiffe demain* de Faïza Guène  
*Loubna Nadim (Universidad de Granada)*
- 16:00 – 16:20** - L'engagement identitaire *Jeune – Algérien*: L'œuvre française en Algérie jugée par un Arabe, une écriture au détour d'une action pionnière à l'orée du XXème siècle  
*Abdelkader Salim EL HASSAR (ESM de Tlemcen)*
- 16:20 – 16:40** - Laura Alcoba ou l'affranchissement par la langue française  
*Anne Aubry (Universidad Pablo de Olavide de Sevilla).*
- 16:40 – 17:00** - Tiempo de preguntas y debate



# PROGRAMA CONGRESO INTERNACIONAL ESCRITURA E IDENTIDAD: LA EXTRANJERÍA COMO HERENCIA

## Propuesta alojamiento

- Casual Socarrat Valencia

Carrer de la Pau, 38, 46002 València

- Casual del Cine Valencia

Carrer del Convent de Sant Francesc, 7, 46002 València

- Casual de las Artes

Avda. del Puerto 39, 46021 València

- Hotel Vincci Palace

Carrer de la Pau, 42, 46003 València

- Hotel Silken Puerta Valencia

Cardenal Benlloch 28, València

- Apartamentos Libere Valencia Jardín Botánico

Carrer de Lepant 28, 46008 Valencia

- Hotel Blanq Comedias

Carrer Comedias 21, 46003 València

- Hostal Cosy Rooms Tapinería

Carrer de la Tapinería 13, 46001 València